

COMMUNICATIVE DEVELOPMENT INVENTORY

- A Kenyan adaptation of the MacArthur CDI * -

Ii ni orodha ya maneno ga kawaida ga ahoho a miezi 8-15

Kwa mzhazi,

Baada ya mzhazi/mrezi kulazha idhini kushiriki kwenye utafiti uu andauzwa ujumbe muhimu kuhusu kiwango cha maneno cha mwanawe here ithuawavyo;

Ningehenza umanye kukala kila muhoho nikukala na kiwango fulani cha maneno kufikira umri fulani. Kwa vizho usikale na shaka ikikala mwanao kadima kufahamu au kutamka maneno fulani.

Nindakuhadzira mafungu ga maneno ambago undanambira kala mwanao anadima kugatamuka au kugamanya hedhu kugamanya na kutamuka.

Kuna baadhi ya maneno genye maana zaidhi ya mwenga; undanambira maana aimanyayo mwanao k.m kala

Baadhi ya maneno nikukala na maana sawa; vidze ni hiro ambaro mwanao anarimanya? K.m. paka/nyau

Pia nambire kala neno fulani anarimanya lakini karitamuka kwa usahihi k.m. mswaki, mkahe,

Nindahenza kumanya pia kala mwanao anamanya na kutofautisha wakathi urio, uriokira, na udzao; pia kuhusu umwenga na unji, ubomu na uthithe, na shughuli nyingine za kila siku.

Fukimarigiza shughuli ii nindakuha nafasi kwa hiari ya kwako uweze kumboza ra ziada au kuuza swali rorosi kuhusu lugha ya mwanao.

Kwa sasa asante/namvera.

COMMUNICATIVE DEVELOPMENT INVENTORY

Study Number: [][][][][][] Interviewer Initials: []

Start Time: []:[] Finish Time: []:[] Date: [][]/[][]/[][]

Relationship to the child: []

Child's name: [] [] []

Sex: [] Birth Date of Child: [][]/[][]/[][] Age: [] []

PART I. MANENO GAHUMIRWAGO NI AHOHO

Miro ya anyama	U	U/S		U	U/S
Baa baa	O	O	Lumira	O	O
Chri chri chri	O	O	Mee mee	O	O
Hi hoo hihoo	O	O	Miau miau	O	O
Huu huu huu	O	O	Moo moo	O	O
Kima/Tsalu	O	O	Simu	O	O
Kokoikoo	O	O	Tamu tamu/Pamu	O	O
Kru kru kru	O	O	pamu	O	O
Kunguru	O	O	Vruum vruum	O	O

Madzina ga anyama	U	U/S		U	U/S
Batha	O	O	Munyama	O	O
Chula	O	O	Ng'ombe	O	O
Kolo	O	O	Paka/Nyau	O	O
Kuku	O	O	Panya	O	O
Kunguru	O	O	Samaki	O	O
Kuro	O	O	Tsongo/Kachongo	O	O
Mbuzi	O	O	Tumbiri/ Tsalu	O	O
Mududu	O	O		O	O
	O	O		O	O

Magari	U	U/S		U	U/S
Basikili	O	O	Ndege	O	O
Gari	O	O	Pikipiki/ Honda	O	O
Jongoo	O	O		O	O

8-15 months

Vitu zha kuzazigira	U	U/S		U	U/S
Choki	O	O	Muchezo	O	O
Doli	O	O	Mupira	O	O
Kalamu	O	O	Povu	O	O
Kibofu	O	O	Ulongo	O	O
Kithabu	O	O	Zawadi	O	O
	O	O		O	O

Zhakurya na

Vinywaji	U	U/S		U	U/S
Barafu	O	O	Muhunga/ Muchele	O	O
Bisikuti	O	O	Mukahe	O	O
Chai	O	O	Munyu	O	O
Chakurya	O	O	Muswa	O	O
Chapati	O	O	Nazi	O	O
Chungwa	O	O	Nyama	O	O
Izu	O	O	Nyanya/Tindi	O	O
Kaimati	O	O	Nzugu/Jugu	O	O
Karoti	O	O	Pamu	O	O
Keki	O	O	Peremende	O	O
Kirazi	O	O	Peremende Ubani/Big G/Ball gum	O	O
Kuku	O	O	Samaki	O	O
Kumbu	O	O	Soda	O	O
Madzi	O	O	Sukuma	O	O
Madzi ga machungwa/Juisi	O	O	Supu/Mutsuzi	O	O
Maembe	O	O	Tosi	O	O
Mahamuri	O	O	Virazi zha kukalanga/Chips	O	O
Maharagwe	O	O	Wari	O	O
Maziya	O	O	Yai/ Iji	O	O
Mugazija	O	O		O	O

Mavazi	U	U/S		U	U/S
Hombo/Nyonyo/Kopo ra mwana	O	O	Nepi	O	O
Kipande/Suruale fuhi	O	O	Nguo	O	O
Kirahu	O	O	Sapata	O	O
Kofia/Chepeo	O	O	Shati	O	O
Leso	O	O	Sokisi	O	O
Mabuti	O	O	Suruale	O	O
Ndaweya	O	O	Sweta	O	O
	O	O		O	O

Sehemu za mwiri	U	U/S		U	U/S
Chala	O	O	Milomo	O	O
Dzino	O	O	Mukono	O	O
Dzitso	O	O	Ndani/ Tumbo	O	O
Kigulu	O	O	Nyere	O	O
Kitovu	O	O	Sehemu za siri/ Mududu*	O	O
Kitswa	O	O	Sikiro	O	O
Kombe	O	O	Uso	O	O
Mahako*	O	O		O	O

*hedu neno ritumiwaro kwenye familia

Vitu vithithe zha nyumbani

	U	U/S		U	U/S
Bagi/Pochi/Mukoba	O	O	Muswaki	O	O
Bakuli	O	O	Mwiko	O	O
Beseni	O	O	Ndoo	O	O
Dawa	O	O	Peni/Shilingi	O	O
Fimbo	O	O	Pesa	O	O
Funguo	O	O	Picha	O	O
Gilasi	O	O	Redio	O	O
Godoro	O	O	Saa	O	O
Jagi	O	O	Sabuni	O	O
Karatasi	O	O	Sahani	O	O
Kijiko	O	O	Sanduku	O	O
Kikahana	O	O	Simu	O	O
Kikombe	O	O	Sinia	O	O
Kishu	O	O	Taa	O	O
Kitsana/ Shanua	O	O	Tauli	O	O
Lushero	O	O	Thupa	O	O
Miwani	O	O	Uchafu	O	O

Vifaa na zhumba

	U	U/S		U	U/S
Chumba	O	O	Muryango	O	O
Jikoni	O	O	Poti	O	O
Kabati	O	O	Sofa/Kochi	O	O
Kihi/ Kibao	O	O	Stuli	O	O
Kitanda	O	O	Varanda/Baraza	O	O
Meza	O	O		O	O

Vitu zha konze

	U	U/S		U	U/S
Barabara	O	O	Muhi	O	O
Dzuwa	O	O	Mvula	O	O
Iwe	O	O	Mwezi	O	O
Jembe	O	O	Mwiko	O	O
Kigongo	O	O	Ndoo	O	O

8-15 months

Luwa	O	O	Nyasi	O	O
Madzi	O	O	Panga	O	O
Mtsanga	O	O	Shimoni	O	O
Mufereji/Paipu	O	O	Vizhuma	O	O

Kutu kwa kwenda

Kutu kwa kwenda	U	U/S		U	U/S
Dukani	O	O	Kwehu	O	O
Haha	O	O	Mudzini/ Nyumbani	O	O
Haryahu	O	O	Munda	O	O
Kanisa/ Mushikiti*	O	O	Ndani	O	O
Konze	O	O	Sikuli	O	O

Atu

Atu	U	U/S		U	U/S
Ahu/ Jomba/ Uncle	O	O	Hawe/ Nyanya	O	O
Baba	O	O	Mama	O	O
Dakitari	O	O	Muhoho/ Dede	O	O
Dzina ra kuro/ paka	O	O	Mutu	O	O
Dzina ra murezi	O	O	Mwana mutsanga	O	O
Dzina ra ye mwana mwenye	O	O	Ndugu	O	O
Fundi	O	O	Tsawe/ Babu	O	O

Mizazigo na taratibu za kila siku

siku	U	U/S		U	U/S
Asante/ mumvera	O	O	Mambo/Mautu?	O	O
Eehh	O	O	Pore	O	O
Haah	O	O	Shh	O	O
Kamuna utu?	O	O	Ukaletu/Bye	O	O
Kibe	O	O	Ulazeto	O	O
Kwenda chooni	O	O	Vikara?	O	O
	O	O			

Vihendo

Vihendo	U	U/S		U	U/S
Agwa	O	O	Lazha	O	O
Anwa	O	O	Loha	O	O
Arya	O	O	Lola	O	O
Banda	O	O	Luma	O	O
Bisha/ Hodi	O	O	Marigiza	O	O
Busa	O	O	Mwaga	O	O
Busu/Shumu	O	O	Ndika	O	O
Bwaga	O	O	Ojerera	O	O
Chimbira	O	O	Ona	O	O
Chora/Andika	O	O	Piga makofi	O	O
Fitsa	O	O	Piga teke	O	O
Funga	O	O	Reha	O	O

8-15 months

Gesa	O	O	Richa	O	O
Gita	O	O	Rinda/Lolera	O	O
Guta	O	O	Rira	O	O
Gwira	O	O	Risa	O	O
Hala	O	O	Shera	O	O
Henda mwii/Tseka	O	O	Soma	O	O
Hirika	O	O	Sukuma	O	O
Ika	O	O	Thariza	O	O
Ima	O	O	Thatha	O	O
Imba	O	O	Tsembera	O	O
Kala	O	O	Tsuha	O	O
Kelesi	O	O	Tsukula	O	O
Kuha/ shiba	O	O	Vina	O	O
Kwenda	O	O	Vugula	O	O
Lala	O	O	Vuha	O	O
Lamuka	O	O	Zaziga	O	O

Maneno ga

kuelezera kitu

	U	U/S		U	U/S
Chache	O	O	Nyamala	O	O
Chafu	O	O	Nyinji	O	O
Ingene	O	O	Nzala	O	O
Kaheri	O	O	Pore	O	O
Kongo	O	O	Raha	O	O
Kululu/ Lonzo	O	O	Tsukirwa	O	O
Lumira	O	O	Utsingizini/ Kuka	O	O
Moho	O	O		O	O

Maneno mathithe

	U	U/S		U	U/S
Changu	O	O	Mimi	O	O
Ii	O	O	Noni?	O	O
Iryahu	O	O	Uwe	O	O
Iye	O	O	Yangu	O	O
Kiryahu	O	O	Yuyu	O	O
	O	O		O	O

Vidze mwanao adzangwe anza kutsanganya maneno here viryahu "nipe wari" au "kuro luma"?

Bado maranyingine/mara kwa mara Kila wakathi

Navoya unipe mufano
